Lembaran Pertama　Taon ka 11 No. 7　Juli 1939

Adres REDACTIE VOORLOOPIG
Karangsari 11a
Semarang.

Adres ADMINISTRATIE
Sajangan 15, Semarang.

Officiëel Orgaan diterbitken saben boelan oleh:
CENTRAAL HUA CHIAO TSING NIËN HUI, SEMARANG.

De inhoud is buiten verantwoording van de Drukkerij.

Toelisan² dan perobahan² text advertentie harep ditrimaken sabelonnja tanggal 5 tiap-tiap boelan.

Harga abonnement boeat orang loear satoe taon f 2.—.

Tarief Advertentie boleh berdami dengen Afdeeling Advertentie p/a Liemboen-weg No. 16, Semarang.

SEPOETER T. N. H.

Tjimahi bikin Twi-too-hwee.

Hua Chiao Tsing Niën Hui Tjimahi telah ambil satoe tindakan jang sympathiek dengen bikin Twi-too-hwee berhoeboeng dengen meninggalnja sdr. Nio Thiam Seng, siapa telah korbanken djiwa boeat tanah-aer kita.

Sdr. Nio memang ada harga boeat diperingetken dan pantes diboeat doeka atas ia poenja wafat.

Pertama lantaran ia ada satoe Hoakiauw, kadoea ia brani boeang djiwa boeat tanah-bapa, dan katiga, ternjata ia ada satoe aviateur jang pande.

Di dalem paprangan di atas oedara sdr. Nio soedah bikin djoempalitan moesoehnja tida sedikit.

Pemoeda jang mempoenjai itoe kebranian, kegagahan dan kepandean, serta kasetia'an terhadep koeadjiban dan kebangsa'annja, soenggoeh soesah ditjari.

Maka kaloe Tsing Niën Hui Tjimahi oendjoek ia-poenja pernjata'an doeka dengen satoe Twi-too-hwee, kita anggep ada pada tempatnja.

Kita harep itoe Twi-too-hwee tida melainken bakal meroepaken sebagi pernjata'an doeka meloeloe, hanja kita poen bantoe harepken nanti bakal membangoenken kita-poenja soemanget bersatoe dan bantoe bikin lebih tersiar tjita-tjitanja sdr. Nio Thiam Seng alma[illegible]hoem, jalah bikin lebih rapet perhoeb[illegible]oengan antara Hoakiauw dan [illegible]iong[illegible]kok.

Di d[illegible]alem rantjangan goena berdiri[illegible]ken sat[illegible]e Tiongkok, sedari kita-poenja tanah-ae[illegible] m[illegible]sih berada di tangannja pamerenta[illegible] [illegible]anchu sahingga djadi Republiek, Dr. [illegible]un Yat Sen poen senantiasa tida l[illegible]epaken djasanja Hoakiauw.

Ia akoeh Hoakiauw t[illegible] sedikit beriken toendjangannja, dan ia p[illegible]n senantiasa harepken toendjangannja Hoakiauw.

Pamerentah Nationaal, jang landjoetken angen-angennja itoe. Pendekar Besar dari tanah-aer kita tentoe sadja merasa sanget hargaken tenaganja Hoakiauw jang beroepa sebagi sdr. Nio Thiam Seng almarhoem.

Dari itoe pamerentah Tiongkok poen njataken doekanja berhoeboeng dengen wafatnja itoe djoeroe-terbang Hoakiauw jang terkenal.

Dalem pemandengannja pamerentah Tiongkok toendjangan jang Hoakiauw beriken tentoe sadja ini koetika ada lebih dihargaken. Kerna kapan doeloe-doeloe kebanjakan Hoakiauw melainken beriken toendjangan jang beroepa financieel, adalah di dalem koetika blakangan ini Hoakiauw tida sedikit jang tawarken tenaga pada tanah-aernja.

Sdr. Nio Thiam Seng ada satoe antara dari sakean tjonto.

Boeat tanah-aer.

Bangsa-bangsa jang soedah sopan akoehin kapentingannja tanah-bapa.

Dan kapentingannja tanah-bapa itoe dianggep ada lebih tinggi dan lebih soetji dari kapentingannja satoe-satoe orang.

Dari itoe di kalangan bangsa-bangsa jang soedah madjoe, orang jang berkerdja boeat kapentingannja tanah-aer, atawa berkorban boeat tanah-aernja, selaloe dipandeng sebagi satoe pendekar, dihargaken djasa-djasanja.

Djaman lima poeloeh taon doeloe, Hoakiauw belon mengarti apa artinja itoe tanah-aer. Tiongkok bagi marika ada satoe negri jang mystisch, satoe negri jang tida terkenal.

Maka bagi ia-orang, ada atawa tida adanja Tiongkok, tida diambil ferdoeli.

Tetapi ini keada'an sekarang soedah berobah terlaloe djaoeh. Hoakiauw telah insjaf kapentingannja satoe Tiongkok boeat marika, atawa satoe tanah-bapa bagi tiap-tiap bangsa.

Tiongkok ada meroepaken satoe fondament bagi kebangsaän Tionghoa, maka di dalem keadaän. jang soeker sebagi sekarang, orang-orang Tionghoa di seloeroeh doenia bergerak oentoek ringanken deritanja kita-poenja tanah-bapa.

Marika, jang poenjaken oeang, telah korbanken tida sedikit hartanja; sedeng marika jang poenjaken kepandean atawa tenaga, sediaken diri aken goena kapentingannja tanah-aer.

Di antara marika jang bersedia oentoek berkerdja pada tanah-bapa kita, kita liat ada doea anggota Hua Chi[illegible] Tsing Nien Hui Modjokerto, j[illegible] soedara-soedara:

Han Hok Lok dan
Sie Tjwan Sing.

Dengen bener sekali tjaban[illegible] Tsing Nien [illegible]ui Modjokerto telah adaken perdjamoe[illegible]n slamet berpisah pada itoe doea soedara, jang aken berhamba boeat tanah-aer kita, pada tanggal 8 Juli jang laloe.

Sementara terhadep it[illegible]e soedara soedara, jang mempoenjai ang[illegible]n-angen tinggi, kita merasa girang dan [illegible]oedjiken marika terkaboel apa jang[illegible] dimaksoedken.

Namanja doea soedara tadi memang djoega ada mempoenjai maksoed jang moelia sekali. Hok Lok bisa diartiken „Beroentoeng dan dapetken redjeki atawa anoegrah." Sementara Tjwan Sing bisa diartiken „Sampoerna hidoepnja atawa Soeboer sampoerna."

Doea soedara itoe aken brangkat ka Tiongkok bersama soedara Njoo Tik Tjing, djoega tinggal di Modjokerto, siapa ada mempoenjai saroepa toedjoean seperti doea soedara itoe.

Biarlah marika nanti bisa berboeat banjak aken goena tanah-aer kita dan bantoe angkat deradjatnja kebangsa'an kita di mata doenia.

Hari peringetan Dubbel Toedjoe dan Ambulancefonds.

Sectie T. N. H. bagian Temanggoeng telah rajahken hari peringetan dubbel toedjoe.

Apa artinja ini hari peringetan, kita rasa tida oesah dioelangken poela di sini. Kita anggep tiap-tiap anggota T. N. H. soedah mengarti baik sekali hikajat dari ini hari peringetan.

Apa jang membikin kita bisa ikoet merasa girang, ternjata itoe hari peringetan dapetken djoega penjamboetan sebagimana pantesnja dari lain-lain perkoelan. Dengen demikian tida sadja hari peringetan itoe djadi dapetken perhatian lebih loeas, hanja poen ada menandaken sectie Tsing Niën Hui Temanggoeng bisa berkerdja sama-sama dengen perkoempoelan-perkoempoelan lain.

Lain initiatief dari sectie itoe adalah gerakan boeat toendjang ambulance fonds dengen djoeal makanan zonder daging pada harian terseboet, ditoendjang oleh soedara-soedara golongan kaoem istri.

Pendapetan gerakan itoe ada sampe bagoes, f 154,55.

Bagoes boeat satoe kota sebagi Temanggoeng.

Dengen demikian kita dapet saksiken bahoea tjabang-tjabang Tsing Niën Hui senantiasa bergerak ka segala djoeroesan menoeroet satoe-satoe tjabang poenja pertimbangan apa jang dirasa baik.

Inilah bikin kita besar hati.

Segala gerakan memang djoega ada membawa kasoedahan baik djika diichtiarken dengen sapenoeh hati.

Djoega ada banjak lapangan dimana orang bisa bergerak, baik dengen berkerdja sendiri maoepoen berkerdja sama-sama pada lain perkoempoelan.

Dan toedjoean oentoek mentjapei maksoed moelia tida koerang djalannja, maka injectiedag dari T. N. H. Temanggoeng, oentoek slametken pendoedoek kota itoe dari serangannja wabah penjakit sebagi cholera, typhus, enz. kita poen akoeh kepentingannja.

Lagi satoe tjabang.

Kita trima poela satoe kabar girang!

Apatah jang kita seboet sebagi kabar girang?

Jalah bertambahnja sectie T. N. H. di sebrang.

Vereeniging Hoa Kiao di Bandjarmasin, moelai tanggal 20 Juli telah masoek di dalem persariketan Hua Chiao Tsing Niën Chung Hui, dan dipandeng sebagi sectie T. N. H. boeat itoe kota.

Dengen begitoe bergaboengan itoe sekarang ada metjatet . . . . anggota.

Bertambahnja ini sectie baroe telah menambahken djoega kita poenja pengharepan, kerna tjita-tjita, dari pesariketan kita jang ingin perbaikin pergaoelan dan masarakat Tionghoa, nistjajalah lebih moedah tertjapei djika dapetken banjak toendjangan dari kanan-kiri.

Perhatian pada Hua Chiao Tsing Niën Hui dari fihak kaoem pergerakan bangsa kita ternjata tetep besar, itoe bisa diboektiken dengen senantiasa bertambahnja anggota jang persatoeken diri di dalem Chung Hui.

Moedah-moedahan sadja masoeknja itoe anggota baroe bakal beroepa sebagi pemboeka djalan boeat perkoempoelan-perkoempoelan pemoeda kita di sebrang aken ambil itoe toeladan, gaboengken diri di dalem Hua Chiao Tsing Niën Chung Hui.

T. N. H. Trubine.

KWADJIBAN DAN MENANGGOENG.

[illegible]h: Tan Poo Ing

P[illegible]lan bisa berdiri tegoeh da[illegible]r, ini sebagian mengandelken bestuu[illegible] poenja tjara kerdja, taoe kwadjiban dan merasa menanggoeng dari sebagian leden poenja toendjangan dengen hargaken serta djoendjoeng perkoempoelan poenja organis[illegible]tie.

Sesoeatoe lid jang diserahken djabatan bestuur, oepama seperti Secretaris, atau Leider afdeeling, marika koedoe taoe sendiri, kwadjiban apa jang marika haroes kerdjaken atau dalem pimpinannja, djangan mempoenjai pikiran mengiri, atau toenggoe dikentongi lebih doeloe oleh Voorzitter baroe djalan. (Bila begini, Voorzitter bisa thauw-hwek).

Secretaris atau Leider afdeeling jang teledorken kwadjibannja, ini berarti meroesakin organisatie dan kemakmoerannja perkoempoelan. Oepama iaorang tida mampoe pimpin, atau males berkerdja, atau kasi alesan tida poenjai tempo, lebih baek oendoerken dirinja sadja, dan tidoer di roemah.

Djabatan Voorzitter, Secretaris, dan Leider afdeeling, ada djiwanja vereeniging kita, maka marika koedoe mempoenjai kaoeletan, kesabaran, bikin gerakan apa-apa, dan tida bosen berkerdja boeat kemadjoeannja perkoempoelan

Voorzitter, boleh dianggep toekang momong pada semoea bestuur dan leden, serta toekang memikir, menimbang, memadjoeken, dan memikoel boeat kebaekannja perkoempoelan.

Secretaris, kwadjibannja paling berat antara semoea bestuur, boekannja sadja toekang menoelis, tapi ia djoega koedoe ngamat-ngamati sesoeatoe afdeeling atau bestuur poenja kegiatan berkerdja, bila ada afdeeling atau bestuur jang tidoer, haroes lekas-lekas poekoel gembreng boeat dibangoenin.

Leider Afdeeling, boleh dibilang toekang merameken perkoempoelan; satoe afdeeling jang madjoe, bisa dipastiken itoe Leider ada berkerdja dengen giat dan penoehken kwadjibannja; satoe afdeeling jang diam, tida poenja gerakan apa-apa, bisa dipastiken itoe Leider banjak tidoer di roema, dengen kasi alesan afdeeling jang ia pimpin, ada soesah boeat dimadjoeken.

Leden semoea afdeeling teroetama voetbal spelers koedoe indahken discipline dan poenjai club-liefde boeat djoendjoeng tinggi kehormatannja perkoempoelan.

Orang jang soeka tjampoer berkerdja dalem perkoempoelan, boleh dianggep iapoenja kesenengan dibagi pada semoea anggota, dan djoega boleh dibilang ia ada bantoe memikoel kwadjiban siahwee (masarakat).

Orang jang tida soeka tjampoer pakerdja'an dalem perkoempoelan, boleh di bilang iapoenja kesenengan diambil sendiri, dan djoega tida mempoenjai pergaoelan loeas.

Clubgebouw.

Selainnja perloe dengen orgaan, satoe perkoempoelan perloe djoega mempoenjai Clubgebouw.

Orgaan oentoek kita bersoeara, perkenalken pada orang loear atawa bitjara pada kita-poenja leden.

Sementara Clubgebouw ada ibarat kita-poenja tempat mangasoh, dimana sasoeatoe anggota kapan sempet bisa dateng dan liwatken temponja.

Dan jang dinamaken liwatken tempo itoe ada banjak sekali djalannja, maka pemimpin² perkoempoelan biasa berdaja goena beriken kapoeasan pada anggotanja, soepaja marika selama berdiam di dalem roema perkoempoelan itoe bisa djoega dapetken kasenengan, atawa bisa tarik satoe dan lain kafaedahan.

Di dalem clubgebouw haroes ada apa-apa jang bisa tarik perhatian leden, kerna kapan tida demikian marika nistjaja soengkan boeat boeang temponja, perloeken koendjoengin toe tempat.

Djika melainken oentoek berdoedoek sadja, di roemah orang poen bisa kerdjaken itoe, tida oesah koendjoengin clubgebouw.

Tetapi jang dinamaken kafaedahan boekan kapentingan jang beroepa materiaal atawa oeang, sebab satoe clubgebouw boekannja societeit dimana orang bisa — oepama main dengen bertarohan oeang. Satoe clubgebouw dari satoe perkoempoelan jang mempoenjai maksoed baik sebagi Hua Chiao Tsing Niën Hui, koedoe poenjaken sifat jang lebih tinggi. Maka maski bagimana djoega di dalem clubgebouw dari Tsing Niën Hui tida bisa diadaken segala permainan atawa apa sadja jang bersifat djoedi.

Pendjoedian selainnja ada berbahaja djoega sabenernja boekan satoe kasenengan atawa satoe tjara jang bisa digoenaken oentoek liwatken tempo.

Akibat atawa resultaat dari pendjoedian ada heibat, kita rasa tida oesah dinjataken poela di sini. Lagian boekan maksoed kita oentoek bitjara itoe soeal di dalem ini halaman.

Kita bitjaraken tentang pendjoedian sakedar boeat terangken, bahoea kapan orang anggep pendjoedian itoe bisa diartiken satoe kasenengan atawa djalan oentoek liwatken tempo (tijdverdrijf), adalah tida bener.

Orang koeno memang sering beranggepan begitoe. Maka di segala tempo atawa kaloe sadja ada kasempetan, orang goenaken tempo itoe dengen lakoeken perdjoedian matjem apa sadja. Tetapi kita boekannja orang koeno, maka kita poen tida bisa trima itoe anggepan dan kita poen tida haroes ambil itoe toeladan jang soedah terang sekali tida bener.

Ada banjak djalan jang kita bisa pake goena liwatken tempo dengen tjara jang lebih bener dan lebih mengoentoengken bagi kita sendiri, bagi kita-poenja familie, roemah tangga dan maatschappij.

Dan kaoentoengan jang kita seboetken itoe, tida beroepa oeang, tetapi beroepa . . . . . pengatahoean.

Oeang bisa abis, tetapi pengatahoean atawa pengartian tida bisa moesna atawa ilang, sementara di segala waktoe jang perloe kita bisa pake, dan bisalah kita goenaken goena kapentingan hidoep kita.

Ini kaoentoengan jang beroepa pengartian atawa pengatahoean, orang sering pandeng terlaloe ringan, sedeng sabenernja ada mempoenjai harga besar sekali.

Dari itoe di dalem roemah perkoempoelan biasanja pemoeka-pemoeka dari vereeniging itoe teroetama tida alpaken soeal pembatja'an, dengan sediaken soerat-kabar atawa tijdschriften.

Kapentingannja membatja itoe ada sanget besar, maka di negri-negri jang soedah madjoe djoemblahnja soerat-kabar atawa lectuur itoe ada besar sekali, sebab dari itoe kita bisa dapetken banjak pengatahoean.

Ada poela jang sediaken prabot boeat sport ringan sebagi badminton, pingpong dan sebaginja poela.

Prabot schaak atawa tioki goena sport otak.

Djika clubgebouw itoe ada mempoenjai pekarangan, ada djoega jang dipasangin ringen, rekstok dan sebaginja poela, boeat marika jang soeka dengen pergerakan badan.

Banjak orang, banjak kasoeka'an. Maka leden jang banjak itoe poen haroeslah masing-masing diberi katjoekoepan goena kapentingannja.

Tindakan-tindakan jang telah dilakoeken oleh Tsing Niën Hui Semarang sebagitoe djaoeh moesti dihargaken, dan kita poen pertjaja anggota Tsing Niën Hui Semarang telah merasa poeas. Seperti pada achir boelan Mei jang laloe, di dalem ia-poenja clubgebouw di Plampitan telah dipoeter film bioscoop Olympiade jang dimainken di Berlijn doea tiga taon doeloe.

Maski djoega moesti diakoeh itoe gambar telah liwatken tempo, tetapi ia poen tida djadi ilang harganja.

Sementara pada pertengahan boelan Juni Tsing Niën Hui poeter poela film pembasmian penjakit malaria, film mana ia telah dapet pindjem dari N. V. Impla.

Ini film ada penting, kerna beriken pengadjaran atawa pengatahoean pada kita bagimana penjakit malaria jang djahat itoe bisa didjaga dan dibasmi. Orang telah taoe djahatnja malaria, tetapi kebanjakan melainken mendenger sadja dengen membatja atawa dapetken nasehat dari kanan-kiri. Tetapi pertoendjoekan dengen gambar, membikin katerangan itoe djadi lebih djelas, dan bagi kita berarti satoe pertambahan pengatahoean jang besar sekali.

Lebih djaoeh telah dipoeter djoega film perdjalanan dari familie Be Kian Tjong tatkala ia koeliling Europa, antara mana dipertoendjoeken djoega gambarnja Kho Sien Kie, itoe tennisser terkenal.

Kita haroes akoehin ini semoea film ada mempoenjai harga boeat diliat.

Dan tatkala film-film itoe dipoeter, sasoeatoe anggota Tsing Niën Hui disilahken koendjoengin bersama familie atawa anak-anaknja, soepaja bisa tarik hasil dari itoe lidmaatschap Tsing Niën Hui.

Malah tida koerang orang loear jang dioendang.

Sementara Dr. Lie Giok Lien telah adaken lezing djoega tentang soeal-soeal jang menjangkoet kasehatan badan, di dalem clubgebouw Tsing Niën Hui.

Kafaedahan-kafaedahan jang kita bisa tarik dari itoe pertoendjoekan dan mendengerken lezing, menoeroet anggepan kita ada besar amat.

Tentoe sadja apa jang dilakoeken oleh Tsing Niën Hui Semarang tida bisa di-ikoetin oleh sa'antero sectie Tsing Niën Hui kerna baik letaknja maoepoen keada'annja, jang satoe tida bisa diserambeken pada jang lain.

Oepama di tempat-tempat jang serbah ketjil, ada soesah oentoek ikoetien tindakan jang dilakoeken oleh perkoempoelan jang berada di kota besar.

Tetapi satoe perkoempoelan jang kadoedoekannja di tempat ketjil, kita bisa goenaken menoeroet oekoeran tempat sendiri, jalah serbah ketjil.

Satoe clubgebouw teroetama kita bisa pake goena liwatken tempo dengen tarik kafaedahan, sebagimana di atas kita soedah njataken. Dan tjara goena liwatin tempo itoe, dengen berkoempoelan pada kawan-kawan, ada banjak djalannja.

Satoe clubgebouw tida perloe besar dan mentereng; jang saderhana baik letaknja, soedah tjoekoep. Teroetama jang penting jalah den[illegible] djalan bagimana kita bisa ber[illegible] kapentingan pada anggota kita [illegible] itoe. . . roemah perko[illegible]

[illegible]erkoemp[illegible] [illegible]n makmoe[illegible]

MOESIM DAN SPORT.

Oleh: Tan Kiang Jang,
Poerworedjo.

I

Maski soedah sering di toelis [illegible] di roendingken oleh sdr.² di dalem [illegible] orgaan soeal Sport; Maka sakbet[illegible]nja koerang perloe boeat saja men[illegible] poela: Tetapi sekedar tjobak saja [illegible] roet djoega oreken sedikit ten[illegible] „Sport" dengen setjara singkat sa[illegible]

Krana kaoem Sportmen poen [illegible] banjakan mengikoetin djalanja [illegible] waktoe dalem keadaän hawa, tege[illegible] ikoet adanja sang „moesim", dus [illegible] bagi kaoem tani djoega jang ada m[illegible] poenjain itoe moesim, seperti men[illegible] rap sawa, tanem, dan panenan en[illegible]

Maka tidalah heran djika ini bo[illegible] ada mendjadi moesimnja kaoem sp[illegible] men dalem segala bangsa jang di [illegible]deng ada tjoekoep mengirangken sekali; krana seperti ini waktoe jang banjak hawa oedara terang dan langitnjajang bresih, itoe semoea pemandengan jang bikin kita merasa sanget seneng dan megoembirahken hatinja siapa jang dasarnja soeka di dalem permainan Sport jang di tempat hawa oedara terboeka.

Seperti oemoemnja di Indonesia kita tjoema taoe ada mempoenjain doea kali, moesim „Hoedjan" dan moesim „Terang" sadja, atawa laen perkataän „Ketigo" dan „Rendeng". Maka kalo diwaktoenja moesim Hoedjan soeda toeroen dimana pak kaoem tani menggarap masing² poenja sawa dan tegal boeat di tanemin segala roepa polowidjo dengen perasakan jang goembirah dan seneng sekali merasa poeas bila itoe tetaneman bisa kloearin banjak hasilnja.

Tetapi ada katjoealinja bagi kita kaoem sportmen jang merasa roegi dan soeker sekali djikalo di moesim Hoedjan, telah dateng, krana oepama, sebagi Football Basketball, dan Tennis enz, jang perloe dengen soeatoe tempat lapangan terboeka; Kalo di waktoe sang hoedjan toeroen di antero lapangan telah mendjadi betjek dan litjin, maka bagi pemaen poen djoega koerang baik bagi kita poenja badan jang telah kloearken kringet.

Sekarang moesim „Rendeng" jang telah di ganti oleh moesim „Ketigo", sebagimana kita kaoem sportmen dalem segala bangsa ada tertambah pada berbagi-bagi Team bikin banjak pertandingan satoe pada laen dengen setjara persobatan.

Krana perkatahan „Sport" dan kagoena'annja tentang „Sport" soeda mendjadi oemoem bagi kalangan pamoeda maoepoen orang jang soeda dewasa dalem segala golongan bangsa.

Laen dari itoe sport jang ditaroek ditempat jang betoel atawa djalan prikasehatan dan persoedarahan jang sabetoel-betoelnja ada sampe baek bagi kita pamoeda dan orang toewa sekalipoen sampe pada orang prampoean dalem kalangan sport jang sehat. Soeda tentoe bagi kaoem prampoean sportnja ada jang bersifat aloes, sepertinja Tennis, Badminton dan Ping-pong.

Pertama sekali bagi pamoeda jang masih doedoek di dalem roemah pergoeroean jang kabanjakan ada gemar sekali bagi sport². Krana marika bloen mempoenjain atawa menanggoeng dalem soeal pengidoepan sebagi kewadjiban. Maka kaloe ini boelan dalem sekalian team ada banjak bertambah spelers baroe, hingga oepama jang tadinja lemah djadi koeat, jang tadinja maoe roeboeh sigra koembali djadi bangoen, sampe jang tadinja bloen ada seperti di desa-desa poen katoelaran lantas adaken koempoelan, atawa satoe team jang banjak terdiri dari anak-anak desa dan sampe pada toekang angonnja, maski tiada-ada lapangan poen sigra marika goenaken sadja i[illegible] sawa² boeat gantinja sebagi lapan[illegible]an. Sebab apa, sebab jaitoe moesin terang dus „Ketigo"! Begitoe djoega sekalian roemah sekolahan di dalem boelan [illegible] soeda dibikin groote vacantie[illegible] jang [illegible]ana sekalian moerid pada [illegible] di masing² orang toewanja di [illegible] tempat tinggalnja; sehing[illegible] atawa banjak menamb[illegible]

Tjoema sadja [illegible]gatahoei artinja „Sport" dan „Friendly-game." Seperti kita [illegible] begitoe kita taoe ada mempoe[illegible] banjak afdeeling Sport. Sebagi[illegible]na kita sering nampak dalem permaenan sport jaitoe football jang paling banjak sendiri di gemarin dan di soeka oleh sekalian penonton segala bangsa, tegesnja, „Populair". Aken tetapi poen jang paling sering djoega menerbitken perkara jang tiada djalan dengen semoestinja, atawa hal-hal jang gandjil krana atjapkali-teroendjoek di mana tengah lapangan soeka spelers.... maen adoe kepel krana satoe sama laen maoe oendjoek kabraniannja hingga tiada inget marika di mana! Lantaran kita tida maoe pegang keadilan dan kasabaran, atawa soeka telen sadja atas publiek poenja segala gemboran dan treakan. tepokan tangan jang semoea ampir rata-rata ada bermaksoed asoetan dan andjoeran jang berbahaja agar permaenan tambah kliatan rame serta mendjadi sanget katjau.

Apa poela spelers jang mempoenjain hati dan darah panas jang gampang meloeap, soeda lantas maen kekasaran dan maen gasak sadja zonder pardon hingga itoe permaenan lantas tida kaliatan maen football lagi, tapi teroes maen kakik orang sadja malah-malah bisa berachir lantas maeñ Boksen. Nah! kalo soeda djadi begini apatah itoe soeroep djadi perkatakan „Sport" dan „Friendly-game"?

Maka dari itoe spelers koedoe bisa berhati sabar dan adil serta tjerdik. Krana kedjadian-kedjadian itoe sering djoega zonder di sengadja oleh sala satoe speler telah ada jang di bikin djatoh oleh kita poenja fihak moengsoeh.

Maka biarlah publiek bertreak-treakan sampe maoe serak maoepoen tepok-tepok sampe maoe patah tangannja, kita fardoeli apa pada marika, baeklah toetoep sadja kita poenja koeping biar rapet. Lebih baik kita pimpin kawan-kawan kita boeat bermaen dengen berati-atie dan penoeh soemanget sportief

Teroetama spelers bermoela haroes bermaen dengen kagoembirahan atawa maen lebih rapi dan baik agar kliatan permaenan djadi bresih, tentoe penonton aken lantas tiada nanti tida lantas sirep, (boengkem) sendirinja. Krana kapan kita bisa maen sendenrihian roepa kalm dan djoedjoer, maski kalah atawa menang aken kliatannja begitoe netjis tentoe kagirangan jang sedjati dalem artian Sport bisa teroendjoek pada nanti kalo waktoe pertandingan telah berachir, bagimana marika kliatan sama saling berdjabatan tangan oendjoek sympathie sekalian spelers dengen moeka berseri-seri dan hati girang perasahan hati poeas benar!

Sebaliknja kalo di waktoe tengah permaenan telah spelers maen kasar saling gasak dan saling adoe kepelan oendjoek mana jang atas, serta riboet moeloet hingga kaloet seanteronja, bagimana apatah marika nanti tida saling mengroetoe, A. bilang si B. ligiat itoe kakik goea di tjiak tentoe goea bales serta ia maoe membales koembali goea soeda kirim kepelan di moekanja biar taoe rasa kalo soeka maen kasar dan biar taoe goea poenja lihay! Serta jang laen lantas oendjoek dengen roepa kasakitan berpintjangan, goea tentoe satoe minggoe dak bisa toeroet train doeloe kaki goea sakit boekan boeatan, serta boeka ia poenja kaos ternjata kliatan di toelang keringnja ada tanda biroe bendjol dan mengalir sedikit darah: hingga sekalian speler hanja kamenjeselan hati dan kliatan koerang senang dan poeas hatinja atas kedjadian demikian itoe. Boekan sadja tjoema boeat sekalian spelers sendiri tapi poen kita sebagi sobat² djoega tida koerang menjeselnja!

Maka sebrapa bisa kalo sekalian sportmen sebagi spelers football sama saling bermaen dengen setjara sportief: dan mengenal itoe perkataän „friendly-game" tentoe sebagi itoe kao[illegible] tani jang merasa beroentoeng [illegible] ambil hatsilnja dari semoea teta[illegible] dan hati goembirah sekali serta [illegible]

Nah! sebagi penoetoep at[illegible] saja sebagi diatas djika-ma[illegible] tadi tida benar dan [illegible] practijk soekalah se[illegible] pembatja soedilah [illegible] maäf.

[illegible] PERKOEMPOELAN TIONGHOA.

Sasoeatoe orang jang masoek perkoempoelan ini atawa itoe soedah taoe sampe terang, bahoea dalem perkoempoelan ada satoe pakerdjaän goena oemoem, boekan dapet di pengharoein oleh satoe-doea orang, hanja dalem perkoempoelan di antara ledennja ada jang di angkat djadi pemimpin dan bestuurnja, jang ganti berganti moenoeroet masing-masing perkoempoelan poenja pelatoeran.

Aken tapi di antaranja ada jang terkatjoewali, maka tida heran kalo di antara marika sedikit sekali terdapet orang-orang jang ada berpengalaman dan djoedjoer soeka boeat tjampoer oeroesan.

Kalo ada orang jang soeka bekerdja dengen giat, tida ada satoe poedjian bakal dapet. Tentoe bagi sesoeatoe orang jang dengen sedjoedjoernja soeka berkerdja goena oemoem, tida mengharep dapet poedjian dan oetjapan trima kasih, asal sadja pada marika bisa mengenal itoe perasaän menanggoeng koewadjiban, sesoeatoe pemimpin merasa tjoekoep poeas.

Djadi pemimpin perkoempoelan saben orang soedah taoe sampe terang, apa jang ia bisa dapet dari sitoe, jalah tjape hati, tjape tenaga, dan ilang tempo. Tapi kalo sedikit sadja dapet salah tida tempo lagi, segala tjatjian jang datengnja seperti oedjan bakal djatoh di atas kepalanja, jang sama sekali orang tida maoe inget kalo segala kesalahan memang bisa terdjadi, sabegitoe lama itoe orang masih tetep djadi manoesia biasa. Lantaran itoe, djadi

[illegible]alik [illegible]asing² [illegible] sedikit [illegible]kagiatan. [illegible]boeslah kita bisa

kesalahan ada satoe perkara djamak, tjoema orang haroes preksa apa itoe kesalahan di perboeat dengen sengadja atawa tida.

Ada lagi laen golongan, di antaranja kalo maksoednja tida kesampean, lantas mengomel, dan menjatji pada pemimpinnja, jang zonder preksa lagi, apa betoel marika poenja maksoed beralesan, dan di tolak.

Ini semoeah dalem perkoempoelan Tionghoa ada itoe tjatjat jang sanget menjedihken, djoestroe lantaran ini jang membikin orang^2 jang sedikit berpengalaman djadi pada moendoer, maka tida heran kalo banjak antaranja perkoempoelan Tionghoa tida mengandoeng itoe kemadjoean dalem artian jang sehat.

Dapet oetjapan trima kasih tida ada, tapi kalo kena salah sedikit sadja jang tida di sengadja, oedjan tjatjian dengen tjepet menjerang atas kepalanja. Malahan satoe wektoe maskipoen tida berboeat soeatoe kesalahan apa-apa bisa djoega dapetken perboeatan jang sademikian.

Lantaran soeara^2 jang sademikian itoe ada pengaroe sebagi „rem", boeat sesoeatoe orang jang ada pengalaman pada goleng kepala kalo di mintak boeat memimpin perkoempoelan.

Ini sifat salekasnja bisa haroes di boeang, dan toch jang sama sekali tida bakal mengoentoengken fihak mana djoega, hanja tjoema^2 bisa terbitken karoegiannja perkoempoelan dan Siahwee seoemoemnja.

Insjaflah perasaän menanggoeng koewadjiban.

Brom.

Gombong, Juni 3939.

Warta Officieel.

Moelai dengen tanggal 20 Juli 1939 Verg. „Hoa Kiao", Bandjarmasin telah ditrima sebagi anggota (Sectie) dari kita poenja Persariketan, dengen 6 boelan lamanja sebagi aspirant-lid terlebih doeloe.

SOCIAL NEWS

Meninggal doenia:

Mama besar dari
Sdr. Gouw Gan Liong

p. c. H. C. T. N. H. Tjimahi. 12-4-39.

Meninggal doenia tt. 25-739-39

Sdr. Tan Sing Lien

p.c. H.C T.N.H. Sidoardjo.

Bertoenangan:

Sdr. Tan Tjwan Hing
dengen
Nona K. Goei Loei Nio

Sidoardjo, 26-3-39.

Batoe (Malang) p. f. H. C. T. N. H. Sidoardjo.

Ini warta dimoeat boeat gantinja kabaran doeloe jang kliroe dizet.

BESTUURSMUTATIE

Sectie Gombong

Berhoeboeng dengen permintaän brenti dari Sdr.^{2}:

Oei Tan: Voorzitter dan
Oei Gie Tjhoen: Secretaris,
telah dibenoemd sebagi pengantinja Sdr.^{2}
Oei Kiem Hay: Voorzitter dan
Sim Hauw Tjoe: Secretaris.

BESTUURSFORMATIE.

Sectie Kediri. (Periode 1939/40).

Dje Ting Hian :	*Eere Voorzitter*
Tan Khonn Eiong:	*Adviseur*
Kwa Swie Bing :	*Voorzitter*
Tan Swie Gwan :	*Vice-Voorz.*
Kwee Liong Khing:	*Secretaris.*
Liem Siek Biauw:	*Alg.-Penningmeester*
Boen Hong Aan :	*Hoofdcommissaris*
Djie Han Swie :	*Commissarissen*
Njoo Biauw Tjay:	*Commissarissen*
Song Tjik Djie :	*Commissarissen*
Sie Oen Hoo :	*Commissarissen*
Teng Tjoen Hian:	*Commissarissen*
Tan Khik Liong :	*Commissarissen*
Nie Swan Tiat :	*Muziek-Dir. & Ammusement.*
Pek Tjien Hwie :	*„ Onderdir. & Admm.*
Tan Ping Djwan:	*Dir. Afd. Propaganda & Excursie*
Nie Swan Tiat :	*Onderdir, Propaganda*
Djie Kiem Twan:	*Sport-Dir.*
Sie Oen Hoo :	*„ Onderdir*
Lauw Sing Tjay :	*1e. Voetbal-Captain*
Sie Hong Lian :	*2e. „ „*
Njoo Biauw Tjay:	*Biljart & Schaak Leider*
Gho Boen Liem :	*Pingpong Leider*
Tan Ting Sien :	*Badminton Leider*
Tjia Biauw Gwan:	*Leider Muziek*
Tan Khik Liong :	*Dir. Clubhuis*
Tan Sik Djien :	*Bibliotheek Dir.*
Boen Hong Aan:	*Tooneel-Dir.*
Njoo Pik Liong :	*2e. „ „*
Djie Kiem Twan:	*3e. „ „*
Pek Tjien Tjhiang:	*Decorateur*
Djie Tjwan Biauw:	*Directeur Armenzorg*
Djie Han Swie :	*Fonds-Uitdeeler, Afd. Armenzorg*
Song Tjik Djie :	*Groepleider Afd Padv.*

RAAD VAN BESTUUR;

Tjo Kiem Boo, Tan Kian Liong, Tan Sie Tjong.

Adviseur. . . .	K. Sie Tjing Iem.
Secretaris. . . .	Chem Ping Kun.
Adj. „	Tan Kiet Bing, Tan Ik Kiong, Tan Yoe Tjay
Penningmeester.	Oei Ing Biauw.
Hoofd-Commissaris.	Tan Yoe Gie.
Commissarissen.	Tjoa Khing Liong, Tan Yong Hie, Yap Swie Liong.

BESTUURS AFDEELINGEN.

Directeur Club-geb.	Tan Van Soen.
Leider Biljart.	Tan Jong Sien, Tjoa Khing Liong.
„ *Ping-Pong.*	Tan Jong Sien.
„ *Schaak.*	Yap Swie Liong.
1e Captain Voetbal.	Tan Kiem Sing
2e „ „	Sie Siong Ing.
Directeur Muziek.	Yap Hong Boh.
Bibliotheekaris.	Vacant.
Stockkeeper.	Tan Tjien Tjoe.
Schoolcomm. bagian Hooboen.	Tan Kian Liong, Tjoa Kiem Boo
„ „ *Hanboen.*	Tan Yoe Gie, Liem Soe Hwee.
Directeur Song Soe Kiok.	Tjoa Kiem Boo
Adj. „ „	Chen Ping Kun.
Commissarissen „	Tan Kiet Bing, Tan Sie Tjong.

SECTIE H. C. T. N. H. TEMANGGOENG.

„TWI TOO HWEE"

Seperti djoega di laen tempat, begitoepoen disini, oleh initiatiefnja H. C T. N. H. boeat peringetin harian „dubbel toedjoe" j.b.l.; dengen ambil tempat dalem iapoenja clubgebouw di Pikatanweg, soeda dilangsoengken satoe twi too hwee jang saderhana tapi menarik.

Tapi Temanggoeng hanja satoe kota ketjil sadja, tapi perhatian bangsa Tionghoa pada hari itoe ternjata mempoeasken, dan antara jang dateng hadlir ada terdapet djoega wakil-wakil dari „Kioe Tjee Hwee", „T.H.H K." „Kuang Hua", „T T. C.", „T. O. V." dan „Hoo Hap".

Pemboekahan dilakoeken oleh Sdr. Lie Tjoen Tik, jang satelah habis menerangken maksoed dibikinnja ini hari peringetan, pimpinan oepatjara lebih landjoet diserahken pada Sdr. Hoo Hong, jang sasoedah membatja „tjee boen" dan orang berdiri diam tiga minuut, lantas Sdr^2 Bian Gie, Ling Pie, Hoo Hong dan Kok Tjing sama angkat bitjara.

Achirnja ini oepatjara ditoetoep dengen baek antara djam 12 30 n.m.

„Ambulance Fonds".

Berbareng oepatjara twi too hwee pada tanggal 7 j. b. l. maka oleh H. C. T. N. H. telah di-organiseerd djoega pendjoealan masakan tjiakdjay, jang oeang kaoentoengannja akan boeat menjoembang Chung Hui poenja gerakan ambulance fonds.

Ternjata gerakan ini telah mendapet samboetan anget dari fihaknja kaoem istri. Begitoelah atas bantoean dan kagiatannja Hoedjin^2 Lie Tjoen Tik, The Sin Jong, Ong Hok Lan, The Ing Swan, Hoo Hong, The Ing Wie, T. T. Lie, dan Oei Djoen Nio dan Goei Bian Gie jang berkerdja keras dan tida kenal tjape, maka pendjoealan ini telah mendapet succes bagoes.

Kaoentoengan bersih ada sadjoemblah f 154 55. Samentara kapitaalnja ampir boleh dibilang semoea terdapet dari dermahan.

„INJECTIEDAG H.C.T.N.H."
Temanggoeng.

Koetika tanggal 8 j.b.l. dengen bertempat dalem iapoenja clubgebouw maka H C.T.N H disini telah adaken kasempetan bagi pendoedoek bangsa Tionghoa, goena kasiken dirinja disoentik obat anti „Typhus", „Disentry" dan „Cholera" dengen dipoengoet sedikit pembajaran.

Gerakan ini soeda disamboet dengen rasa soekoer dan dapet perhatian tjoekoep, hingga pada hari itoe clubgebouw mendadak djadi rame dan sesak dengen anak-anak dan orang dewasa.

TWIE TO HWEE meninggalnja Sdr. NIO THIAM SENG almarhoem oleh H. C. T. N. H. Tjimahi

Pada tanggal 28-6-1939 hari Rebo djam 4 soreh, kita ada bikin oepatjara Twie To Hwee jang sederhana boeat sebagi tanda pringetan atas meninggalnja sdr. Nio Thiam Seng almarhoem jang telah korbanken djiwanja goena membelah kita poenja negri leloehoer.

Twie To Hwee mana, dengen di-atoer setjara biasa sadja. Jaitoe dengen hormatken satoe kalih kiok-kiong-lee pada portretnja sdr. Nio Thiam Seng, serta kasih tanda berdiam 3 minuut toeroet doekah pada rochnja sdr. Nio.

Sasoedahnja seleseh, kamoedian voorzitter sdr. Jap Kian Hian boeka pridatonja dengen terlebih doeloe hatoerken slamet dateng sama sekalian Tong Pauw jang hadlir, teroetama sama wakil-wakil dalem kalangan doenia pers, wakil^2 perkoempoelan dari Bestuursleden T.H.H.K. Tjimahi, Tiang Sioe Hwee, Tjin tjaij Hwee, dan H. C T.N H sectie Bandoeng jang membawak sekalian 4 wakil Nu Tsing Nien.

Voorzitter selainnja toetoerken pridatonja dengen sanget terharoeh atas meninggalnja sdr. Nio jang misih begitoe moedah, jang Tiongkok misih perloe sekali atas tenaga bantoean dan soemangetnja; tapi kerna soeda maoenja takdir berboeat begitoe maka apa maoe dikata; tjoema sadja diharep familie^{2}nja dari sdr. Nio soeka meliboerken hati, kerna ia-poenja berangkat pergi itoe ada satoe kamoeliahan jang tinggi, maski raganja soeda terkoeboer tapi ia poenja soemanget tinggal hidoep dalem hikajat doenia.

Kamoedian Toean Tan Tek Ho kasih oetaraken speechnja jang menarik perhatian; spreker selainnja hatoerken doekanja sama sdr. Nio, djoega ia ada taroh perasahan hormat tinggi sekali atas sdr. Nio poenja soemanget Militair dan djasa^2-nja jang soetji dan terbesar.

Sdr. Pwa Khaij Hien kasih djoega speechnja jang tida kalah sama poedjian^2 jang di-toetoerken di bagian sebelah atas, selainnja kasih critiekan djitoe jang spreker ada kata: „Bangsa Tionghoa sedari djaman doeloe oetamaken kapentingan koelawarga, tida memikirken sama kaboetoehannja goena rahajat dan bangsa."

Lantas disoesoel oleh sdr. Tan Beng Woen dengen bahasa National jang pandjang lebar serta sdr.^{2} Jap Kian Eng, Liem A Mwee dan Tjwa Tiang Keng, dengen ringkes jang masing^2 pada oetaraken toeroet berdoeka tjitanja dan bersympathie pada sdr. Nio Thiam Seng almarhoem.

Dengen membales bertrima kasih atas dibikinnja ini Twie To Hwee, begitoelah sdr. Nio Thiam Hoa (sdr. toea dari Nio Thiam Seng almarhoem) ada toetoerken srenta ia bilang: Jang itoe ada sebagi kawadjibannja satoe orang Militair; tjoema sadja ia ada harep sekali Tong Pauw di Lam Yang soeka bergiat djangan bosen dengen toendjang beroepa oewang sama gerakan Fonds Amal Tiongkok boeat meringanken itoe kasoesahan^2 dan bahaja^2 jang mengantjem pada Tong Pauw^2 kita di tanah leloehoer.

Achirnja ini Twie To Hwee di toetoep pada djam 6 dengen slamet, voorzitter selainnja matoerken banjak trima kasih pada sekalian jang hadlir, teroetama sama sdr. Nio Thiam Hoa jang sampe merloeken boeat dateng dan wakil^2 pers, wakil^2 perkoempoelan; maski dibikinnja ini Twie To Hwee ada sanget kesoesoe, njata menarik perhatian besar pada Tong Pauw kita dari pendoedoek di ini kota dan lain kota.

(Demikianlah ada verslag ringkes jang kita ada bikin Twie To Hwee boeat sdr. Nio almarhoem).

Pemboeka'an H. C. T. N. H. 's afd. Weight Lifting Sport, Tjimahi.

Pada hari Minggoe djam 3.30 soreh tg. 18 i b., dengen officieel kita telah bikin pemboeka'an tjabang sport Afd. Weight Lifting dalem roeangan clubgebouw kita, dengen dikoendjoengin ampir 300 orang Pemboeka'an mana telah dapet perhatian besar; dengen di pimpin oleh kita poenja Voorzitter sdr. *Jap Kian Hian*, diboekanja terlebih doeloe hormatken Dr. Sun. Kamoedian *Voorzitter* hatoerken slamet dateng pada sekalian jang hadlir; teroetama pada wakil2 perkoempoelan: Health & Strength; T. N. H. (Bandoeng) dan Fu Nu Hui (Tjimahi); serta kasih katerangan maksoed-maksoed apa jang terkandoeng oleh sectie Tjimahi maka perloe adaken ini afd.

Dengen minta sdr. Pouw Tek Siang dari Health & Strength, boeat soeka kasihken — speechnja menerangken tentang azas azas ini weight lifting sport jang berfaedah bagi kamoedian disoesoel oleh sdr. Pwa Khaij Hien, voorzitter dari T. N. H. (Bandoeng) briken — speechnja jang mengenaken djoega tentang faedahnja itoe matjem sport serta apabila djika bisa dihoeboengken dengen kita poenja Kok-soet (Koenthauw).

Belakangan kita persilahken boeat sekalian saksiken demontraties Weight Lifting jang di-atoer tempatnja di samping lantaran clubgebouw; boeat kasih pertoendjoekan jang sebagian besar ada dari sdr.^{2} Health & Strength jang memang special kita oendang. Disitoe kita dapet liat sdr^2 jang mempoenjai badan tegep anggota berspier, angkat berat jang loear biasa; terlebih heran kapan meliat demonstratie spier dari sdr. Pouw Tek Siang

Dengen merasa sanget goembira, atas ini pemboeka'an jang di loear doegahan sampe begini succes, maski dikata koerang lengkep kerna menginet Kas miskin, tapi kita di-rameiken dengen Muziek Vereeniging „SETIA" pimpinan dari sdr. Liem, zonder mengasi ongkost apa^2; dapet soegoehan dengen dermah dari sdr. Tan Kiong Djien, 150 st. Ys-lilin Tutti Frutti jang enak rasanja terbikin di Gr. postweg Oost 247E Bandoeng; dapet lagi dari sdr. Jap Kian Hian, 1 trommel roepa^2 roti en Ys-thee; dan verg. Tiang Sioe Hwee kasih pindjem gratis korsi-medja en prabot^2 lain. Atas sekalian pendermah teroetama sama verg. Health & Strength poenja moerah hati jang selama soeka samenwerking dengen lain^2 perkoempoelan; dengen ini djalan kita sekalian hatoerken banjak trima kasih!

Kira^2 djam 5, telah seleseh ini pemboeka'an; masing^2 pada boebaran dengen rasaken sanget poeas dalem hati rata-rata.

KABAR REDACTIE.

Dengen ini diminta dengen hormat soepaja segala toelisan jang minta dimoeat dalem „Soeara Tsing Niën" ditoelis di satoe katja sadja. Soekalah penoelis^2 ambil perhatian tentang ini. Trima kasi.

ATTENTIE!

Apa masing-masing soeka maen BADMINTON, jang sekarang ada begitoe populair?

Boeat spelers jang baroe moelai, kita ada sedia **rackets** koeat, manis, dan harga moerah, seperti:

Star	f 0.65
Champion	„ 1.25
Matchless	„ 1.50
Rose	„ 2.90
Service	„ 2.90
Mona	„ 2.75
Robin	„ 2.75

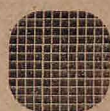
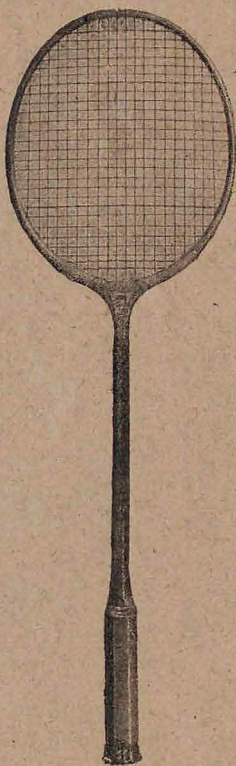
Boeat jang soedah pinter kita ada sedia dari fabriek² jang soedah terkenal seperti:

Dari Wisden, Good Wood, Prosser, Slazenger, Sykes, d. l. l.

Memoedjiken dengan hormat,

ROSE & Co. Ltd.

Sportspecialisten

Toendjoengan 96. — Soerabaia

OEI TIK HONG

DENTIST

Sebandaran No. 20 - Semarang.

H. C. T. N. H. CLUBHOTEL

HOTEL PENSION „ASTANA"

Karangtoeri 93 - SEMARANG - Telf. 1876

Tempat penginepan jang terbesar, bersih dan paling soeroep bagi anggota-anggota H. C. T. N. H.

Pasang dan bikin betoel Waterleiding Waschtafel, Closet, Kranen

POMPA BOOR

Sedia matjem-matjem Pompa dan pasang dan sedia Kraan, Douche (Waspa) harga moerah.

HADJI IKSAN

Telefoon 3126 Z.

BOEBOETAN 186 — SOERABAIA.

Dokter HAN SOEN IE

ALGEMEENE PRAKTIJK

Djam bitjara: 8 — 10 pagi, 5 — 6.30 sore

KAPASARI 14—TELEFOON ZUID 431 SOERABAIA

POLIKLINIEK PAVILJOEN HOTEL PENSION „LEM"

KAPASAN 18.

Djam bitjara: 10 — 12 pagi, 6.30 — 8 sore

DENGEN PEMBAJARAN MOERAH.

Boeat penggemar badminton!

KITA SEDIAKEN:

FLASH-GORDON BADMINTON RACKET
FLASH-GORDON SHUTTLECOCKS
MARCO-POLO „
GORDONS-VOICE „

Baek, koeat dan banjak disoeka oleh semoea clubs.

NIRO-THAYSIANG — SOERABAIA.

INSTITUUT VOOR ECONOMISCHE- & HANDELSWETENSCHAPPEN

KETABANG BOULEVARD 51 — SOERABAJA — TEL. Z. 4133.

Pemboekaän dari Handelsdagschool di Soerabaja dan Malang.

„ALGEMEENE HANDELSLEERGANG"

dengen djoeroesan-djoeroesan jang bisadipilih oleh Candidaat sendiri:
BOEKHOUDK. RICHTING (djoeroesan Boekhouden; A en B opl.)
TAALKUNDIGE RICHTING (djoeroesan Bahasa; A. & B opl.)

Lamanja sesoeatoe pladjaran 1 taon. Moelai 1 Aug. j.a.d. Permintaän masoek dari sekarang. Leerplan jang practisch. — Goeroe-goeroe dari Universiteit. — Pembajaran pantes. Selainnja itoe, ada **Opleiding dan Spoedcursus boeat pract. ex. Boekh., Handels-corr.** dalem bahasa **Blanda** dan **Inggris**. Mintalah Prospectus!!

Directeur, GO HWAN TJIANG, Accountant.

Amerikaans-systeem besnaring

POEKOELAN dengen toean poenja TENNIS- en BADMINTON RACKETS tentoe aken memoeasken dan tida mengetjil-ken hati kaloe itoe semoea ada besnaring dari

SPORTHUIS „FAVORIET" perlajanan menjenengken

Leveranciers: Slazengers Tennis Rackets Golwing- en Bentley snaren.

SPORTHUIS FAVORIET

Pasar Besar Wetan 22, Telf. 2200 Z. SOERABAJA.

H. C. T. N. H. Afd. Soerabaja telah **PILIH TAN LUXE BUS**

BOEAT MARIKA POENJA TRIP:
SOERABAJA-BANDOENG V. V.
DAN ITOE PILIHAN TERNJATA TJOTJOK!
HATSIL MEMPOEASKEN!

Maka selamanja tanjaklah ketrangan lebi doeloe pada

N. V. TAN LUXE OMNIBUSDIENST

Werfstraat 2, Soerabaja

Telf. Noord 2761.

Namanja „HYGEIA" kasih tanggoengan pada U tentang kwaliteitnja

LIMONADE DAN AERBLANDA

N. V. Mineraalwaterfabriek „HYGEIA"

v/h R. KLAASESZ & Co.

SEMARANG.

Drukkerij De Bruin & Co.

Handelsdrukwerk
Periodieken
Ontwerpen

Semarang
Telefoon 259
Hoogendorpstraat 15.

GARANTIE 10 TAON, HORLOGE DAN LONTJENG MERK:

VALENTINO

Trima reparatie Horloge, Lontjeng, Wekker dan Gramaphon.

Firma A. GAOS

Pasar Djohar No. 1 — 2

SEMARANG.

Soemangetnja Tiongkok Baroe.

Tida ada alesan boeat orang merasa koeatir terhadep nasibnja kita-poenja negeri.

Dalem ia-poenja toelisan paling blakang ini, Dr. Lin Yu Tang, itoe criticus Tionghoa jang terkenal, ada roendingken soeal Tiongkok baroe.

Boeat bitjaraken kita-poenja negri, begitoe ia kata, orang haroes kenal hikajatnja kita-poenja leloehoer, serta keada'anja Tiongkok jang besar.

Soedah oemoem tiap-tiap negri jang maoe bangoen koedoe hadepken rintangan-rintangan berat, maka Tiongkok poen tida terkatjoeali.

Tiongkok sekarang hadepken satoe djaman perlintasan, dari djaman koena ka djaman baroe, maka pantes djoega ia bikin pengorbanan-pengorbanan oentoek sampeken maksoednja.

Meliat heibatnja keada'an di Tiongkok jang ini koetika ia alamken berhoeboeng dengen terbitnja paprangan jang melibet di sana, tida haroes orang djadi merasa koeatir.

Orang jang begitoe gampang dihinggaping itoe perasa'an koeatir nistjaja terdiri dari marika jang melainken perhatiken Tion:kok poenja keada'an bagian loear, tida perhatiken tanah-aer kita di bagian sebelah dalem.

Kita-poenja tanah aer ada mempoenjai tenaga tersemboeni jang tida tertampak oleh kebanjakan orang, maka marika oemoemnja melainken liat saklebatan di bagian lapisan depan, tetapi alpa pada kekoeatan tersemboeni jang Tiongkok ada poenjaken.

Menoeroet kejakinan Dr. Lin Yu Tang di achir paprangan ini ada banjak sekali kans boeat Tiongkok dapetken kamenangan.

Kita ada poenja kekaja'an bahan jang alam beriken, kita ada poenjaken tjoekoep tenaga, begitoe ia kata, ini ada doea penjokong koeat sekali jang mendjadi saoepama kita-poenja toelang blakang.

Si penjerang boleh tjoba kloearken sa'antero daja, tetapi Tiongkok masih sanggoep menahan, dari itoe doea taon lamanja Tiongkok dengen sendirian masih bisa masih bisa membela.

Dan perlawanan jang Tiongkok beriken itoe tida djadi koerang heibatnja. Tida melainken ia masih sanggoep menangkis, tetapi bisa bales menggentjet, dengen tenaga-tenaga jang lebih keras dari bermoela.

Bener ada brapa bagian dari tanah Tiongkok jang telah didoedoekin oleh fihak penjerang, tetapi bagian-bagian itoe memang tida bisa dibelaken. Tiongkok ada kakoerangan pasoekan laoet goena lindoengin pasisirnja jang kliwat loeas, maka tida bisa tida itoe bagian-bagian jang tida terlindoeng moesti dibiarken, sebaliknja kita koedoe mendjaga di bagian-bagian jang lebih penting, bagian sebelah dalem.

Di bagian-bagian jang lebih penting ini, jang letaknja berada di sebelah dalem negri, moesoeh tida bisa goenaken terlaloe banjak ia-poenja barisan mechanisch.

Di sitoe kita bisa berhadepan pada moesoeh, dengen tida oesah koeatir bikin pengorbanan terlaloe besar.

Ada mendjadi kejakinan dari pemimpin-pemimpin kita bikin rata dengen boemi daerah-daerah jang didoedoekin oleh fihak moesoeh, kerna kita tida niat beriken satoe bilangan jang oetoeh pada fihak penjerang. Maka satiap tempat jang kita lepasken, ia melainken katemoeken toempoekan poeing.

Maski demikian ia poen djangan harep bisa tinggal dengen terang. Kita-poenja barisan geurilla jang sekarang diorganiseer semingkin loeas dan besar, saben sa'at aken bikin peritoengan padanja. Maka boeat belaken tempat-tempat jang didoedoekin itoe moesoeh poen koedoe adaken pendjaga'an-pendjaga'an jang loear biasa tegoeh.

Dengen begitoe berarti saben moesoeh dapetken poela satoe tempat, berarti djoega ia moesti kasih pertambahan tenaga goena lindoengken daerah itoe. Kita-poenja pemimpin tida aken kasih kasempetan fihak penjerang tinggal seneng di sasoeatoe tempat jang ia orang bisa dapet rampas.

Tjara begini, boekan melainken moesoeh perloe adaken sabanjak-banjaknja tenaga manoesia, hanja poen ia moesti bisa oeloer banjak sekali oeangnja dari dalem peti negri.

Apatah dengen adanja ini doea matjem kaborosan, moesoeh bisa adaken teroes-teroesan dari dalem negrinja?

Soenggoeh kita tida pertjaja!

Sebaliknja pemimpin-pemimpin kita telah merantjang dengen penoeh kejakinan oentoek adaken perlawanan teroes pada fihak penjerang.

Belon pernah rahajat Tiongkok begitoe goembira sebagi ini kali oentoek hadepken paprangan.

Sedari djaman doeloe Tjian-kok (2500 taon doeloe) sampe ini tempo baroelah sekarang kita bisa bangga terhadep doenia, bahoea saloeroeh Tiongkok bersatoe, hadepken nasibnja.

Satoe bangsa besar jang mempoenjai ambek begitoe tinggi, tida aken bisa ditaloekin. Dari itoe brapa correspondenten asing jang sekean boelan ini berdiam di Tiongkok, dengen tida sangsi poela telah njataken, bahoea Tiongkok ada terlaloe besar hoeat bisa ditelen . . . . .

Tiongkok poenja bagian depan, jang meroepaken pasisir, bener telah ditoetoep, diblokkeer, dengen djalan mana fihak penjerang aken tjoba bikin poetoes perhoeboengan Tiongkok pada doenia loear, tetapi ia loepa bahoea kita bisa lolos dari bagian blakang. Kita ada poenjaken tjoekoep pintoe-pintoe oentoek bisa teroes bikin perhoeboengan pada doenia loear, jalah jang satoe meroepaken djalanan kesebelah Barat, mendjoeroes ka Sovjet-Rusland, jang didalem tempo brapa boelan kita poenja pemimpin soedah bikin selesih itoe djalanan besar dari 3000 mijl, jang lain adalah djalanan jang menemboes ka Burma.

Ini doea djalanan ada tjoekoep goena bikin kita-poenja tenaga melawan tetep tinggal besar sebagimana bermoela.

Bagian-bagian sabelah dalem dari Tiongkok jang doeloe masih tertoetoep dari pemandengannja orang loear, sekarang telah berobah, ja berobah di dalem tempo jang kliwat pendek dan meroepaken satoe Tiongkok Baroe.

Ini Tiongkok Baroe telah tertjipta lantaran desekannja satoe tetangga, dan telah bikin rahajat Tiongkok, lelaki prampoean toea dan moeda, djadi mendoesin.

Tida ada satoe orang di Tiongkok jang sekarang, tida mendoesin kapentingannja menoendjang negri, satoe angen-angen jang pada djaman brapa taon doeloe melainken dikenal oleh sebagian ketjil sadja dari pendoedoek negri kita.

Maka biar berachir bagimana djoega toch ini paprangan di Tiongkok telah merobah negri kita mendjadi satoe Tiongkok Baroe.

Congres-Voorwedstrijden.

Congres-Voorwedstrijden telah ditetepken pada tanggal² terseboet dibawah:

Boeat bagian 1 ste ronde tt. 3 September 1939.
„ „ 2 de „ „ 12 November 1939.
„ „ 3 de „ „ 14 Januari 1940.

Secties diminta dengen hormat boeat perhatiken boeninja Sport-Regl. Art. 6.

Dispensatie dari N. I. V. U. soedah terdapet.

Tetapi secties anggota² dari Nivu haroes minta dispensatie lagi sendiri² pada masing² poenja Bond boeat langsoengken voorwedstrijden bagian Voetbal. Liat lebih djaoeh soeratnja Nivu, jang kita berikoetken di bawah ini.

Toean roemah.

Secties jang namanja tertoelis dimoeka dalem programma voorwedstrijden, h jang mendjadi Toean roemah boeat semoea pertandingan.

ſree dan Umpire.

ꜛp secties jang mendjadi Toean roemah soeka perhatiken djoega ini tjoekoep penting.

PROGRAMMA:

VOETBAL.

1ste ronde	2de ronde	3de ronde (finale)
Noord Midden-Java.		
a. Semarang — Bye b. Djoewana — Bye	e. Djoewana — Semarang	g. Win. E — Win. F.
c. Koedoes — Pati d. Pemalang — Bye	f. Pemalang — Win. c	
Zuid Midden-Java.		
a. Djocja — Bye b. Poerworedjo — Gombong	e. Djocja — Win. b	g. Win. E. — Win. F.
c. Tjilatjap — Keboemen d. Poerwokerto — Solo	f. Win. c — Win. d.	
Oost-Java.		
a. Malang — Kediri	d. Win. a — Bye	f Win. E. — Win. D.
b. Soerabaja — Bye c. Sidoardjo — Bye	e. Sidoardjo — Soerabaja	
West-Java.		
Batavia ka Finale.		

BADMINTON.

1ste ronde.	2de ronde.	3de ronde (finale).
Noord Midden-Java.		
a. Semarang — Bye b. Koedoes — Pati	vrij	c. Win. B — Semarang.
Zuid Midden-Java.		
a. Tjilatjap — Keboemen b. Poerwokerto — Bye	vrij	c. Win. A — Poerwokerto
Oost-Java.		
a. Malang — Bye b. Toeban — Soerabaja	d. Malang — Win. b	f. Modjokerto — Win D.
c. Modjokerto — Bye	e. Modjokerto — Bye	
West-Java.		
Bandoeng ka Finale.		

TENNIS.

1ste ronde.	2de ronde.	3de ronde (finale).
Noord Midden-Java.		
a. Semarang — Bye b. Rembang — Bye	e. Rembang — Semarang	g. Win E — Win. F.
c. Koedoes — Pati d. Pemalang — Bye	f. Pemalang — Win. c.	
Zuid Midden-Java.		
a. Djocja — Bye b. Poerworedjo — Bye	e. Djocja — Poerworedjo	g. Win. E — Win. F.
c. Tjilatjap — Keboemen d. Poerwokerto — Solo	f. Win. c — Win d	
Oost-Java		
a. Malang — Bye b. Toeban — Soerabaja	vrij	c. Malang — Win. B.
West-Java.		
vrij	vrij	Cheribon — Bandoeng

PINGPONG.

Noord Midden-Java.		
a. Lasem — Semarang b. Djoewana — Rembang	e. Win. b — Win. a	g. Win. E — Win. F.
c. Koedoes — Pati d. Pemalang — Bye	f Pemalang — Win. c	

1ste ronde.	2e ronde.	3de ronde (finale).
Zuid Midden-Java.		
a. Djocja — Bye b. Poerworedjo — Bye	e. Djocja — Poerworedjo	g. Win. E — Win. F.
c. Tjilatjap — Keboemen d. Poerwokerto — Solo	f. Win. c — Win. d.	
Oost-Java.		
a. Malang — Kediri b. Toeban — Soerabaja	d. Win. a — Win. b.	f. Win. C — Win. D.
c. Sidoardjo — Modjokerto	e. Win. c — Bye	
West-Java.		
Batavia ka Finale.		

BILJART.

Noord Midden-Java.		
a. Semarang — Bye b. Djoewana — Bye	d. Djoewana—Semarang	f. Win. D — Win. C.
c. Koedoes — Pati	e. Win. c — Bye	
Zuid Midden-Java.		
a. Djocja — Bye b. Gombong — Bye	c. Djocja — Gombong	g. Win. E — Win. F,
c. Tjilatjap — Keboemen d. Poerwokerto — Bye	f. Win. c — Poerwokerto	

Oost-Java.		
a. Malang — Kediri b. Soerabaja — Bye	vrij	c. Win. A — Soerabaja.
West-Java.		
vrij	vrij	Batavia — Cheribon.

BASKETBALL.

1ste ronde.	*2de ronde.*	*3de ronde (finale).*
Noord Midden-Java.		
a. Semarang — Bye b. Pemalang — Bye	vrij	Semarang — Pemalang.
Zuid Midden-Java.		
a. Wonogiri — Djocja b. Poerworedjo — Gombong	e. Win. a — Win. b	g. Win. E — Win. F.
c. Tjilatja — Keboemen d. Poerwokerto — Solo	f. Win. c — Win. d	
Oost-Java.		
a. Malang — Bye b. Soerabaja — Bye	d. Malang—Soerabaja	f. Modjokerto — Win. D.
c. Modjokerto — Bye	e. Modjokerto — Bye	
West-Java.		

Tida ada jang ambil bagian.

Persedia'an Congres V.

Soepaia djoega diketahoein oleh Sdr^2. sekalian, soesoenan comité congres V jg. bakal diadaken di Soerabaia pada t.t. 22 sampei 25 Maart 1940 diwaktoe harian Goede Vrijdag, Stille Zaterdag, 1e Paaschag dan 2e Paaschdag j.b.d., djadi totaal lamanja 4 hari: kita berikoetken sebagi di bawah ini:

HOOFDCOMITÉ

Voorz: Sdr. TAN THING SWIE
Vice-Voorzitter: (Ontvangst) Sdr. TAN GIOK TJHWAN
idem (Voorbereiding) Sdr. ONG KIEM TIAUW
Alg. Sec.: Sdr. LIEM TJHOEN HOO
Penningmeester: Vacant
Boekhoudadministrateur: Sdr. Tjioe Tjong Tik
Heeren-leden: Sdr^2. Kho Pik Sian Kwee Koo Kiat, Liem Kiem Yong dan Han Siauw Tjong
Dames-leden: Sdr^2. Hdj. Kho Pik Sian dan dan Hdj. Ong Kiem Tiauw

DAGELIJKSCH HOOFDCOMITÉ:

Voorzitter, Alg. Secretaris, dan Penningmeester.

COMITÉ ONTVANGST:

Voorz.: Sdr. TAN GIOK TJHWAN
Secretaris: „ TJAN PING HWA
Adj. Sec.: „ OEI TJHAIJ TJOE

Leden terdiri dari comitéleden bagian:

Comité Ontvangst/Heeren: Sdr.^{2}: Yoe Tjiong Khing, Lo Liep Tjie, Oei Tiang Soen, dan Kwee Liang Twan, srenta jang lain bakal menjoesoel.

Comité Ontvangst/Dames: Blon diadaken formatie.

Congres-Insignes: Sdr. LIEM KIAN BIE.

Conferentie: Sdr. OEN THWAN HWIE.

COMITÉ VOORBEREIDING:

Voorz.: Sdr. ONG KIEM TIAUW
Secretaris: „ SIE TJIN TJWAN

Leden terdiri dari comitéleden bagian:

Propaganda: Sdr. OEN TJHING TIAUW.

Sport: Sdr. TJAN TJIN PO

Amusementen: Sdr.^{2}: Koo Hok Tjiang, dan Oen Khing An.

Drukwerken: Sdr. KOO HOK TJIANG.

Ontwerpen dan Decoraties: Sdr.^{2}: LIEM KWIE BING, LIEM SING LIONG dan IE PIK GAN.

Inventaris, Opbouw dan Afbraak: Sdr^2. OEI KHWAT AN dan TAN KIAN TIONG

Penerangan: Vacant

Prijs^2 Congres V: Sdr^2.: HAN TJHING SWIE, KHO PIK SIAN dan LIEM SWIE HWA

Advertenties: Sdr^2. KHO PIK SIAN dan LIEM SWIE HWA

ADMINISTRATIEVE CENTRALISATIE

Segala correspondentie prihal segala oeroesan jg. mengenaken Congres V, harep Sdr^2. bikin *dalem* 2 *lembar (duplo)* dan adresken pada:-

Sdr. LIEM TJHOEN HOO
Kendjenranstraat 36
Soerabaja.-

Voorstel^2. boeat Congres V -Via Chunghui kita telah trima voorstel^2 dari sectie Semarang prihal propaganda campagne Congres V, boeat mana kita poenja trima kasi, dan telah kita sampeiken pada comité jg. berwadjib.

Sdr^2. bantoelah kita dengen Sdr,^{2}. poenja pikiran^2 jg. berfaedah, agar Congres V nanti mendapet succes jg. besar dan mendjadiken satoe kebangsa'an bagi organisaties H. C. T. N. H. rata-rata.

Hormat kita:

a/n. HOOFDCOMITÉ H.C.T.N.H. CONGRES V.

Liem Tjhoen Hoo/Alg. Secretaris.

„Kamiskinan. . . . . . ?"

Apatah kamiskinan ada begitoe hina, sebagimana kebanjakan orang ada menganggep?

Djika si kaja ada saorang jang djoedjoer, betjik, baek, dan sopan, beloen tentoe si miskin djoega tida ada sebagimana ianja.

Kamiskinan . . . . , njatalah soenggoe perih sekali bila di tjiptaken sebagi saorang miskin, kerna boekan sadja itoe semoea kamoeliaan dan kabetjikan tida di hargaken, malah sering djoega di hinaken oleh fihaknja jang anggep dirinja kaja. Bolehlah bajangken sendiri pagimana perih dan sedih adanja itoe semoea hinaan. *Ini* semoea boekanlah lain sebab . . . . . jaitoe KAMISKINAN.

Apatah berbedanja antara itoe doea perkataan Kaja dan Miskin? Traoesah kita terangken lagi sekalian pembatja tentoelah soedah mengarti. Bedanja, jalah si kaja boleh enak^{2}an tinggal di satoe gedong jang indah, doedoek auto, makan di lajanin oleh djongos, etc; adalah si miskin moesti iket peroet biar kentjeng soepaia djangan kelaperan dan peres kringet atawa djoeal kepala soepaia djangan mendjadi sengsara.

Kaja dan miskin sabenernja tida ada perbedaän apa^2, dan, kalo itoe ada berbeda, tida lain tjoema terdjadi dalem anggepan sadja. Segala apa dalem doenia ini tida bisa kekel, kakajaän bisa moesna dan kamiskinan bisa mendjadi sebaliknja, djangan sentara tjoema baroe kaja sadja, sedeng satoe radja sakedjepan bisa berbalik mendjadi pedoesoenan, seperti itoe Radja Siam jang ampat taoen jang laloe masih mamrentah 14.000.000 pendoedoek sekarang soedah mendjadi satoe pedoesoenan tinggal di desa Biddenden. Kagirangan memang tjoema dateng sebagi tetamoe, sedeng kesoesahan sebagi sang toean roemah, ini soedah mendjadi „wet-pintjang" dari ini penghidoepan jang tida kekel.

Maka, djangan merasa sombong djika djadi saorang kaja, atawa mengeloe djika ada saorang miskin, sebab ini doea roepa hal toch ada sama tida kekelnja dalem doenia ini. Kaja dan Miskin tida lebih tjoema di lahir sadja, tapi, kena apatah masih banjak manoesia jang lebih hargaken kakajaan dari pada kabetjikan? Maka, apatah goenanja itoe semoea kabaekan dan kelakoean sopan, djika di sitoe ada menjelip satoe kamiskinan?

Kakajaan semangkin di boeroe kliatan semangkin djaoh, semangkin banjak di dapetken samangkin banjak merasa koerang, djoestroe ini maka ada itoe perkataan „S E K A K E R" dalem doenia.

TJIA TJIN HIEN.

KASVERSLAG HUA CHIAO TSING NIËN CHUNG HUI
BAGIAN BOELAN FEBRUARI 1939.

KETERANGAN		DEBET	CREDIT
Saldo 31 December 1939. Kas	f 67.09		
Spaarbank	„ 1406.22		
		f 1473.31	
Sectie Soemenep Aandeel keoentoengan Toon-Uit	f 7.49		
„ Poerbolinggo Contr. & Org.	„ 18.60		
„ Blora Contr. Org. & Boete confer.	„ 5.—		
„ Poerwodadi Contr. Org. & Boete confer.	„ 31.68		
„ Lasem Contr. & Boete confer.	„ 30.—		
„ Ponorogo Contr. Org. & Boete confer.	„ 4.60		
„ Djokja Contr. & Org.	„ 8.40		
„ Bodjonegoro Contributie	„ 5.—		
„ Gombong Contr. & Org.	„ 3.30		
„ Bandoeng Contr. & Org.	„ 8.30		
„ Cheribon Contr. & Org.	„ 4.10		
„ Pekalongan Contr. Org. & Badge	„ 7.20		
„ Timor Koepang Contr. Badge & Entree	„ 25.—		
„ Poerwokerto Orgaan	„ 13.40		
„ Toeren Orgaan	„ 3.30		
„ Poerworedjo Contr. & Org.	„ 5.—		
„ Pasoeroean Contr. & Org.	„ 6.20		
„ Malang Contr. & Org.	„ 15.03		
„ Sidoardjo Contr. & Org.	„ 9.70		
„ Soerabaja Contr. Org. & Badge.	„ 50.—		
		„ 261.30	
Advertentie Orgaan		„ 59.73	
Wang Registratie dari Sdr. Lie Tong Liang Modjokerto		„ 100.—	
Saldo wang advertentie Sdr. Liem Kian Bie		„ 7.60	
Administratie-kosten			f 9.84
Orgaan (onkost tjitak orgaan Januari-'39. enz.)			„ 80.22
Padvinderij (subsidie H.K. boeat boelan Jan. t/m. April-'39.).			„ 40.—
Salarissen boelan Februari 1939			„ 60.—
Onkost ketjil-ketjil			„ 0.30
Reiskosten (Reiskosten & Porto Sdr. Tan Giok Tjhwan)			„ 4.24
Commissie Advertentie enz.			„ 18.48
Debet Sdr. Liem Kian Bie, Soerabaja (saldo wang Advertentie)			„ 5.86
			f 218.94
Saldo 28 Februari 1939. Kas.			„ 36.78
Spaarbank			„ 1646.22
Totaal		f 1901.94	f 1901.94

RECAPITULATIE PENERIMA'AN

Contributie	f 111.06
Orgaan	„ 81.25
Badge etc.	„ 27.—
Tooneeluitvoering enz.	„ 7.49
Advertentie Orgaan	„ 59.73
Boete tida kirim wakil conferentie	„ 24.50
Entree	„ 10.—
Wang Registratie	„ 100.—
Totaal	f 421.03

S. E. & O.

SEMARANG, 28 Februari 1939.

(w.g.) TAN HWAY AN.

Centraal-Penningmeester